

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 26:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przyszedł do niego z Geraru Abimelek i Achuzat, jego doradca,* i Pikol, księżę jego wojska.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas przybyli do niego z Geraru Abimelek, Achuzat, jego doradca, i Pikol, dowódca wojska.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przybyli do niego z Geraru Abimelek i Achuzat, jeden z jego przyjaciół, oraz dowódca jego wojska Pikol.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abimelech potem przyjechał do niego z Gerar, i Achuzat przyjaciel jego, i Fikol, hetman wojska jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na które miejsce gdy przyszli z Gerary Abimelech i Ochozat, przyjaciel jego, i Fikol, hetman żołnierstwa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem przybyli z Geraru Abimelek i Achuzat, jeden z przyjaciół Abimeleka, oraz dowódca wojska, Pikol.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy przybył do niego Abimelech z Geraru i Achuzat, przyjaciel jego, i Pikol, dowódca wojska jego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem przyszli do niego Abimelek z Geraru i jego przyjaciel Achuzat oraz Pikol, dowódca jego wojska.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy przyszedł do niego z Geraru Abimelek razem ze swoim doradcą Achuzatem i dowódcą wojska Pikolem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy zaś przybyli do niego z Gerary Abimelek, jego przyjaciel Achuzat i dowódca jego wojska Pikol,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Awimelech przybył do niego z Gerary z grupą przyjaciół i dowódcą swojego wojska, Picholem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Авімеlex прийшов до нього з Герарів і Охозат його друг і Фіхол воєвода його сил.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem, z Gerar przybył do niego Abimelech, jego przyjaciel Achuzath oraz Pichol dowódca jego wojsk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Później przyszedł do niego z Geraru Abimelech wraz z Achuzzatem, swoim zaufanym przyjacielem, i Pikołem, dowódcą swego wojska.

¹⁾ doradca, מַרְעָ (mere'a), lub: przyjaciel.

²⁾ <x>10 21:22-32</x>